



ILMATIETEEN LAITOS
METEOROLOGISKA INSTITUTET
THE FINNISH METEOROLOGICAL INSTITUTE
JÄÄKARTTA ISKARTTA ICE CHART
 N:o 15 19.12.2014
 IL Jääpölväli ISSN 1238-3724 (print) ISSN 1796-0185 (PDF)

Meriveden pintalämpötilän keskiarvo
 Yhtiötilasta määritellyt lämpötilat (1971-2000)
 Sea surface mean temperature

SUOMI LIKENNERAJOTUKSET	FINLAND TRAFIKBEGRÄNSNINGAR	FINLAND RESTRICTIONS TO NAVIGATION
Satama Havn Harbour	Jääloukka Isklass	Minimikantavuus Minimum tonnage
Tornio, Kemi, Oulu	I, II	2000
Joensuu, Kuopio, Puhos, Suinijärvi	II	1300
		Voimaantulopäivä Datum för ikraftträdande First day of validity
		22.12.2014
		22.12.2014

C = Jään kokonaiskonsentraatio (I/10)
 Total ice concentration (I/10)
 symbol cm symbol ft m

CaCbCc = Osittaiskonsentraatio (I/10)
 Delikonsentraatio (I/10)
 Partial concentration (I/10)

SaSbSc = Jään paksuus
 Isstjcklek
 Stage of development

FaFbFc = Jään muoto/Laattojen koko
 Form av is/Faktolekk
 Form of ice/Flöesize

0 - 0 < 3
 1 aveti 1 < 2
 2 < 10 2 2 - 20
 3 10 - 30 3 20 - 100
 4 10 - 15 4 100 - 500
 5 15 - 30 5 500 - 2000
 6 30 - 200 6 2000 - 10000
 7 30 - 70 7 > 10000
 8 30 - 50 8 Fast ice
 9 30 - 70 9 X Not determined
 1. 70 - 120 X Not determined or unknown

(a) paksuin jää (a) grönvita isen (a) thickest ice (a)
 töseks paksuin jää (b) nägrönvita isen (b) second thickest ice (b)
 kolmanneksi paksuin jää (c) tredje grönvita isen (c) third thickest ice (c)

- Yhteisajajäät, yhtenäiset tai hyvin tiheät ajajäät
Consolidated, compact or very close ice (9-10/10)
Sammanfusen, kompakt eller mycket tät drivis
- Alttaitumet tai ryykköitynyt jää (f-aktantumia/npk)
Ridged or hummocked ice (f=number of ridges/mst.m.)
Vällar och upprättad is (f=vallar/mst.m.)
- Päällekkään ajantunut jää
Ruffed ice (C-concentr.)
Höpsigt is
- Avovesi <1/10
Open water
Öppet vatten
- Uusi jää
New ice
Nysis
- Tasainen jää
Level ice
Jämn is
- Hyvin harva ajajäät
Very open ice (1-3/10)
Mycket spridd drivis
- Kintopää
Fast ice
Fastis
- Jään reuna tai jäätien raja
Ice edge or ice boundary
Ikant eller isgräns
- Arvioitu jäätien reuna tai jäätien raja
Estimated ice edge or boundary
Uppskattad isgräns eller iskant
- Veden lämpötilan tasa-arvokäyrä
Water temperature isotherm, °C
Vattentemperatur isotermer, °C
- Mittattu jäätien paksuus
Thickness measured in cm
Uppmätt isstjcklek i cm
- Haarasta jääksi
Rotten is -
Rotten ice
- Söhyövö
Windrow
Stampsvall
- Halkeama
Fracture
Spricka
- Rauto
Lead
Räk

LIIKENNERAJOITUKSET – TRAFIKRESTRIKTIONER – RESTRICTIONS TO NAVIGATION

SUOMI – FINLAND – FINLAND			
Satama Hamn Harbour	Jääluokka Isklass Ice Class	Minimi kantavuus Minimidräktighet Minimum tonnage	Voimaantulopäivä Datum för ikraftträdande First day of validity
Tornio, Kemi, Oulu	I, II	2000	22.12.2014
Joensuu, Kuopio, Puhos, Siilinjärvi	II	1300	22.12.2014

RUOTSI – SVERIGE – SWEDEN			
Satama Hamn Harbour	Minimi kantavuus Minimidräktighet Minimum tonnage	Jääluokka Isklass Ice Class	Voimaantulopäivä Datum för ikraftträdande First day of validity

VIRO – ESTLAND – ESTONIA			
Satama Hamn Harbour	Minimi konetehto Minimi maskineffekt Minimum engine power	Jääluokka Isklass Ice Class (Lloyd's)	Voimaantulopäivä Datum för ikraftträdande First day of validity

VENÄJÄ – RYSSLAND – RUSSIA			
Satama Hamn Harbour	Minimi konetehto Minimi maskineffekt Minimum engine power	Jääluokka Isklass Ice Class (Lloyd's)	Voimaantulopäivä Datum för ikraftträdande First day of validity

PUOLA – POLEN – POLAND			
Satama Hamn Harbour	Minimi konetehto Minimi maskineffekt Minimum engine power	Jääluokka Isklass Ice Class	Voimaantulopäivä Datum för ikraftträdande First day of validity

SAKSA – TYSKLAND – GERMANY			
Satama Hamn Harbour	Minimi konetehto Minimi maskineffekt Minimum engine power	Jääluokka Isklass Ice Class	Voimaantulopäivä Datum för ikraftträdande First day of validity

LATVIA – LETTLAND – LATVIA			
Satama Hamn Harbour	Minimi konetehto Minimi maskineffekt Minimum engine power	Jääluokka Isklass Ice Class (Lloyd's)	Voimaantulopäivä Datum för ikraftträdande First day of validity